

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о развитии сотрудничества в культурно-гуманитарной сфере**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 11 апреля 2006 года № 267

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о развитии сотрудничества в культурно-гуманитарной сфере, совершенное в городе Астане 2 июня 2004 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

**Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о развитии сотрудничества в культурно-гуманитарной сфере**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 9 июня 2006 года)*

Правительство Республики Казахстан и Правительство Эстонской Республики,  
далее и м е н у е м ы е - С т о р о н ы ,

подтверждая приверженность ценностям свободы, демократии, верховенства закона  
, уважения прав человека, свободы совести и вероисповедания, свободы  
с а м о в ы р а ж е н и я ,

будучи уверенными, что сотрудничество в культурно-гуманитарной сфере призвано  
способствовать развитию дружбы и взаимопонимания между народами государств

С т о р о н ,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны будут придавать особое значение развитию и углублению культурно-гуманитарных связей на основе уважения личности, свободы слова, совести и вероисповедания, приоритета закона, признания духовных и культурных ценностей.

**Статья 2**

Стороны будут поддерживать инициативы и формы всестороннего сотрудничества между государственными, общественными и частными институтами, организациями и объединениями, способствующие достижению целей настоящего Соглашения и взаимному сближению народов государств Сторон.

### **Статья 3**

В целях развития и укрепления культурного сотрудничества Стороны будут поощрять и поддерживать на основе принципов взаимности:

- обмен деятелями культуры, литературы и искусства, художественными и творческими коллективами, артистами;
- организацию и проведение фестивалей культуры и искусства и художественных выставок;
- постановку и исполнение театральных и музыкальных произведений;
- сотрудничество в области музейного дела и сохранения историко-культурного наследия;
- перевод и публикацию литературных произведений, музыкальных записей и партитур;
- сотрудничество в области киноискусства, проведение кинофестивалей, а также совместное производство фильмов;
- доступ и свободное пользование культурно-историческим наследием, архивами и библиотечными фондами, информационными и научно-техническими данными в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

### **Статья 4**

Стороны будут взаимно защищать авторские права юридических и физических лиц на территориях государств Сторон в соответствии с требованиями национального законодательства и международными договорами, участниками которых они являются.

### **Статья 5**

Стороны будут сотрудничать в области образования и содействовать:

- обмену преподавателями, стажерами, аспирантами и другими специалистами для проведения лекций и научных исследований;
- по возможности предоставлению мест и стипендий для обучения в учебных заведениях и прохождению стажировок;
- обмену студентами и учащимися;

- изучению языка и литературы, истории и культуры народов  
д в у х с т р а н ;
- взаимодействию в деле объективного отражения в учебных курсах и пособиях по истории, культуре, географии, экономике и общественно-политическому развитию своих государств, в том числе путем обмена соответствующими документами и материалами.

## **Статья 6**

Стороны будут поддерживать и поощрять взаимовыгодное сотрудничество в области образования и науки посредством установления контактов между учебными заведениями и научными организациями, обмена учеными и информацией, а также реализации совместных исследовательских проектов.

## **Статья 7**

Стороны будут способствовать сотрудничеству и прямым контактам между организациями телевидения, радио и прессы путем:

- обмена радио и телевизионными программами, не противоречащими национальным законодательствам государств  
С т о р о н ;
- контактов между информационными агентствами, редакциями газет и журналов, не противоречащих национальным законодательствам государств Сторон;
- обмена журналистами и специалистами, проведения встреч и семинаров.

## **Статья 8**

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области издательской деятельности, полиграфии и книжной торговли.

## **Статья 9**

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области здравоохранения и медицинской науки по следующим направлениям:

- организация здравоохранения и профилактика заболеваний;
- проведение совместных научных исследований и консультаций;
  - обмен медико-технической информацией;
- установление прямых контактов между учебными заведениями и научными

ц е н т р а м и ;

- обмен специалистами и студентами.

## **Статья 10**

Стороны будут поощрять развитие сотрудничества в области спорта, поддерживая:

- обмен специалистами в сфере проектирования,
- оснащения и эксплуатации спортивных объектов;
- организацию соревнований и других спортивных мероприятий;
- обмен делегациями, командами, спортсменами и тренерами.

## **Статья 11**

Стороны будут осуществлять обмен информацией о деятельности детских, молодежных общественных объединений, направлениях государственной молодежной политики, способствовать развитию сотрудничества между молодежными организациями своих государств.

## **Статья 12**

Уполномоченными органами государств Сторон по реализации настоящего  
С о г л а ш е н и я

я в л я ю т с я :

о т К а з а х с т а н с к о й С т о р о н ы :

- Министерство культуры - по вопросам культуры и молодежи,
- Министерство информации - по вопросам средств массовой информации,
- Министерство образования и науки - по вопросам образования и науки,
- Министерство здравоохранения - по вопросам здравоохранения,
- Агентство по туризму и спорту - по вопросам спорта;

о т Э с т о н с к о й С т о р о н ы :

- Министерство культуры - по вопросам культуры и спорта,
- Министерство образования и науки - по вопросам образования, науки и молодежи.

В случае изменения наименований компетентных государственных органов или их функций, Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам.

## **Статья 13**

Стороны могут принимать соответствующие программы сотрудничества к  
С о г л а ш е н и ю на 2-3 года.

## **Статья 14**

Все виды деятельности, предусмотренные настоящим Соглашением, должны соответствовать и осуществляться согласно национальным законодательствам государств Сторон и международным соглашениям и конвенциям участниками, которых являются государства Сторон.

## **Статья 15**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными Протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями.

## **Статья 16**

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами.

## **Статья 17**

Каждая Сторона самостоятельно несет все расходы, связанные с реализацией настоящего Соглашения, если в каждом отдельном случае не будет оговорен иной порядок финансирования затрат.

## **Статья 18**

Споры и разногласия, которые могут возникнуть при применении или толковании положений настоящего Соглашения, будут разрешаться путем переговоров и консультаций Сторон.

## **Статья 19**

Настоящее Соглашение вступает и силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не получит письменное уведомление другой Стороны, не менее чем на шесть месяцев до истечения очередного срока, о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не отразится на осуществлении программ, утвержденных во время его действия, если иное не будет оговорено Сторонами.

Совершено в городе Астана 2 июня 2004 года в двух экземплярах, каждый на казахском, эстонском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство*

*Эстонской Республики*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан